

## Artikel 34

1. Dit akkoord treedt in werking op de dag van zijn ondertekening en werkt terug tot 1 januari 1981.

2. Dit akkoord wordt gesloten voor de duur van één jaar en wordt van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging, waarvan drie maanden vóór het verstrijken van de termijn kennis moet worden gegeven.

3. Met ingang van de dag van inwerkingtreding van dit akkoord vervallen :

— alle artikelen van het akkoord van 4 november 1957 inzake ziekengeld, moederschaps- en overlijdensverzekering (begrafenisvergoeding), verzekering voor geneeskundige verzorging en invaliditeitsverzekering, voor zover zij betrekking hebben op uitkeringen, en het akkoord van 24 maart 1975 tot herziening van dat akkoord;

— het akkoord tussen de bevoegde autoriteiten van België en Nederland betreffende de medische en administratieve controle en de wederzijdse administratieve dienstverlening in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van 17 november 1976;

— alle artikelen van het akkoord van 10 april 1965 inzake de ziekte-, invaliditeits- en werkloosheidsverzekering voor zeelieden ter koopvaardij voorzover zij betrekking hebben op ziekengeld- en invaliditeitsuitkeringen.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 12 augustus 1982, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

De Nederlandse Minister  
van Sociale Zaken  
en Werkgelegenheid,

L. De Graaf

Voor de Belgische Minister van  
Sociale Voorzorg, afwezig,  
De Minister van Economische  
Zaken,

M. Eyskens

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 82 — 1816

29 NOVEMBER 1982

Koninklijk besluit tot invoeging van een artikel 437bis in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;

Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In titel III, hoofdstuk II, afdeling III, A., II, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, wordt een artikel 437bis ingevoegd, luidend als volgt :

\* Art. 437bis. Werken voor het aanleggen of het herstellen van rioleringen, kabels of van andere leidingen en ander graafwerk, waarvoor het graven van sleuven of putten van meer dan 1,20 m

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wet van 10 juni 1952, Belgisch Staatsblad van 19 juni 1952;

Wet van 17 juli 1957, Belgisch Staatsblad van 26 juli 1957;

Wet van 16 maart 1971, Belgisch Staatsblad van 30 maart 1971;

Besluit van de Regent van 11 februari 1946, Belgisch Staatsblad van 3 en van 4 april 1946;

Besluit van de Regent van 27 september 1947, Belgisch Staatsblad van 3 en van 4 oktober 1947.

## Article 34

1. Le présent accord entre en vigueur le jour de sa signature. Il produit ses effets le 1er janvier 1981.

2. Le présent accord est conclu pour une durée d'une année et il est reconduit tacitement d'années en année sauf dénonciation notifiée trois mois avant l'expiration du terme.

3. Sont abrogés, à partir du jour d'entrée en vigueur du présent accord,

— tous les articles de l'accord du 4 novembre 1957 en matière d'assurance maladie, maternité, décès (indemnité funéraire), soins de santé et invalidité, pour autant qu'ils aient trait à des prestations en espèces et l'accord du 24 mars 1975 portant révision de cet accord;

— l'accord du 17 novembre 1976 entre les autorités compétentes néerlandaise et belge en matière d'assurance maladie-invalidité, relatif au contrôle médical et administratif et à l'entraide administrative réciproque;

— tous les articles de l'accord du 10 avril 1964 en matière d'assurance maladie, invalidité de chômage des marins de la marine marchande, pour autant qu'ils aient trait aux prestations en espèces de l'assurance-maladie et de l'assurance-invalidité.

Fait à Bruxelles, le 12 août 1982, en double exemplaire, en langue néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Le Ministre néerlandais  
des Affaires sociales  
et de l'Emploi,

L. De Graaf

Pour le Ministre belge  
de la Prévoyance sociale, absent,  
Le Ministre des Affaires  
économiques,

M. Eyskens

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 82 — 1816

29 NOVEMBRE 1982

Arrêté royal introduisant un article 437bis dans le règlement général pour la protection du travail (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;

Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947;

Vu l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans le titre III, chapitre II, section III, A., II, du règlement général pour la protection du travail, il est inséré un article 437bis rédigé comme suit :

\* Art. 437bis. Les travaux pour la pose ou la réparation d'égouts, de câbles ou d'autres canalisations et les autres travaux d'excavation, nécessitant le creusement de tranchées ou de puits dont

(1) Références au Moniteur belge :

Loi du 10 juin 1952 Moniteur belge du 19 juin 1952;

Loi du 17 juillet 1957 Moniteur belge du 26 juillet 1957;

Loi du 16 mars 1971, Moniteur belge du 30 mars 1971;

Arrêté du Régent du 11 février 1946, Moniteur belge du 3 et du 4 avril 1946;

Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, Moniteur belge du 3 et du 4 octobre 1947.

diepte nodig is en waarvan de vermoedelijke totale duur een week of langer bedraagt, worden minstens 48 uur voor de aanvang ervan, door de werkgever schriftelijk medegedeeld aan de bevoegde directie van de Technische Inspectie van de Administratie van de arbeidsveiligheid.

In geval van onvoorziën en dringend werk wordt de opgelegde melding telefonisch ten laatste gedaan de dag zelf van het begin van het werk.

Deze mededeling geeft de aard van de werken aan, hun omvang, de aanvangsdatum en de vermoedelijke duur ervan, evenals de plaats waar ze worden uitgevoerd. »

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 1982.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege ;  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

la profondeur excède 1,20 m et dont la durée totale présumée est d'une semaine ou plus, sont communiqués par écrit, au moins 48 heures avant leur commencement, par l'employeur, à la direction compétente de l'Inspection technique de l'Administration de la sécurité du travail.

En cas de travaux imprévus et urgents, la communication imposée est faite téléphoniquement au plus tard le jour même du début des travaux.

Cette communication précise la nature des travaux, leur importance, la date de début et leur durée présumée, de même que leur localisation. »

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1982.

**BAUDOIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

### COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 82 — 1817

Décret du 10 juillet 1981 contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1981. — Errata

Moniteur belge n° 208 du 27 octobre 1982 :

A la page 12698 : Section 52. Jeunesse et Loisirs. Chapitre I. — Dépenses de consommation, art. 12.58 (61) : dans la colonne : Crédits non dissociés, il faut lire 0,5.

A la page 12509 : Au chapitre III. — Transfert de revenus à destination d'autres secteurs, les articles doivent se lire dans l'ordre suivant : Art. 33.42 (26) — 33.43 (31) — 33.45 (37) — 33.46 (40) — 33.48 (46) — 33.56 (76) — 33.65 (97) — 33.66 (03) — 33.69 (13) — 33.70 (15) — 33.71 (16).

### ANDERE BESLUITEN

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

##### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 5 november 1982, dat in werking treedt op 11 december 1982, is aan de heer Dandoy, G., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Geldenaken.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 1982 is de aanwijzing van de heer Yserentant, Cl. raadshere in het Hof van beroep te Luik, tot het ambt van jeugdrechter in hoger beroep in dit Hof, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 11 december 1982.

Bij koninklijk besluit van 26 oktober 1982 is de aanwijzing van de heer Cornet, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn met ingang van 14 december 1982 en eindigend op 1 augustus 1985.

Bij koninklijk besluit van 23 november 1982 is de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brugge van de heer Van den Abbeele, A., wonende te De Haan, vernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 november 1982.

Bij koninklijk besluit van 23 november 1982 is benoemd tot griffier bij het vrederegerecht van het kanton Sint-Gillis, de heer Bonnewijn, F., klerk-griffier bij het vrederegerecht van het eerste kanton Anderlecht.

### AUTRES ARRÊTÉS

#### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

##### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 5 novembre 1982, entrant en vigueur le 11 décembre 1982, est acceptée la démission de M. Dandoy, G., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Jodoigne.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 octobre 1982, la désignation de M. Yserentant, Cl., conseiller à la Cour d'appel de Liège, aux fonctions de juge d'appel de la jeunesse à cette Cour, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 11 décembre 1982.

Par arrêté royal du 26 octobre 1982, la désignation de M. Cornet, A., juge au tribunal de première instance de Verviers, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme prenant cours le 14 décembre 1982 et expirant le 1er août 1985.

Par arrêté royal du 23 novembre 1982, la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruges de M. Van den Abbeele, A., domicilié à De Haan, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1er novembre 1982.

Par arrêté royal du 23 novembre 1982 est nommé greffier à la justice de paix du canton de Saint-Gilles, M. Bonnewijn, F., commis-greffier à la justice de paix du premier canton d'Anderlecht.